

Kondensatsammel- und Rückspeiseanlage
Bâche de récupération de condensat avec pompe de relevage



INDUSTRIESTRASSE 32 CH-3175 FLAMATT

Ausführung:
Exécution:

Für Kondensatdurchsatzmengen von 1-60 m³/h
Pour débit de condensat de 1 à 60 m³/h

Einsatzbereich:

Sammelbehälter nehmen das Kondensat von den Dampfverbrauchern direkt oder über Entspanner auf und fördern es mittels niveaugesteuerter Pumpe über einen Entgaser zum Speisewasserbehälter.
Les ballons de récupération recueillent les condensats provenant directement des consommateurs de vapeur ou de vases de revaporisation. Les condensats sont alors pompés dans la bâche alimentaire par l'intermédiaire d'une pompe commandée par le niveau, dans la plupart des cas à travers un dégazeur.

Utilisation:

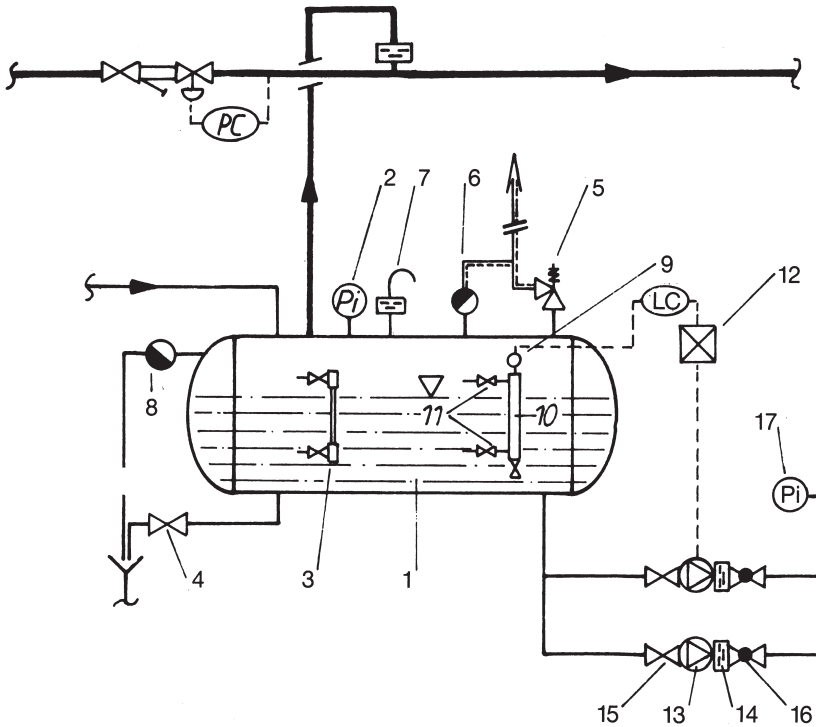
Einsatzgrenzen:

0,5 bar/90 °C für offene Anlagen aus S235JRG2
4 bar/130 °C für geschlossene Anlagen aus Kesselblech P265GH
0,5 bar/90 °C pour installations ouvertes en S235JRG2
4 bar/130 °C pour installations fermées en tôle pour chaudière P265GH

Plage d'utilisation:

Table with 2 columns: Pos, Bezeichnung / Dénomination. Rows 1-17 listing components like Kondensatbehälter, Manometer, Ventile, etc.

\*entfällt bei offener Anlage
\*pas nécessaire pour installations ouvertes



Merkmale:

- Komplette Anlage inkl. Pumpe und Pumpensteuerung, für 1 oder 2 Pumpen

Particularités:

- Installation complète avec pompe et régulation pour une ou deux pompes.

Ausschreibungstext:
Libellé de soumission:

Kondensatsammelbehälter liegend
Ballon de condensat en position horizontale
Kondensatsammelbehälter stehend
Ballon de condensat en position verticale

S235JRG2 (1.0038)
S235JRG2 (1.0038)

Fig. SDI
Fig. SDs

Bei Bestellung angeben:

- Arbeitsdruck und Temperatur der Dampfverbraucher, Art der Dampfverbraucher, anfallende Kondensatmenge, Gegendruck der Pumpendruckleitung. Liegende oder stehende Ausführung. Ausführung in Stahl oder Nirostahl. Elektrischer Anschluss.

À indiquer lors de la commande:

- Pression de service et température des échangeurs de vapeur, débit de condensat, contre-pression de la pompe. Exécution horizontale ou verticale. Exécution en acier ou acier inox. Raccordement électrique.

**Masse und Gewichte/Dimensions et poids**

|                                                                                                        |                          |                                                 |              |                     |                     |              |              |              |              |              |               |                     |                     |                     |                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------|--------------|---------------------|---------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------|
| Behältergrösse<br>Grandeur des ballons                                                                 | 1                        | 2                                               | 3            | 4                   | 5                   | 6            | 7            | 8            | 9            | 10           | 11            | 12                  | 13                  | 14                  |                                                               |
| für max. Kondensat-<br>durchsatz (m <sup>3</sup> /h)<br>Débit max. de<br>condensat (m <sup>3</sup> /h) | 1                        | 2                                               | 4            | 6                   | 9                   | 12           | 16           | 20           | 25           | 30           | 35            | 43                  | 50                  | 60                  |                                                               |
| Inhalt/Volume l                                                                                        | 250                      | 390                                             | 850          | 1370                | 2100                | 2900         | 3800         | 4500         | 5900         | 6900         | 7900          | 10100               | 12700               | 14200               |                                                               |
| zul. Betriebsüberdruck<br>(bar)<br>Pression max. (bar)                                                 | 1                        | 1                                               | 1            | 1                   | 1                   | 1            | 1            | 1            | 1            | 1            | 1             | 1                   | 1                   | 1                   |                                                               |
| Baumasse/Dimensions (mm)                                                                               | D                        | 600                                             | 600          | 800                 | 1000                | 1200         | 1400         | 1400         | 1600         | 1600         | 1600          | 1800                | 2000                | 2000                | grössere Behälter auf Anfrage/Ballons plus grands sur demande |
|                                                                                                        | s                        | 5                                               | 5            | 5                   | 5                   | 5            | 5            | 5            | 5            | 5            | 5             | 5 (6) <sup>4)</sup> | 5 (6) <sup>4)</sup> | 5 (6) <sup>4)</sup> |                                                               |
|                                                                                                        | b                        | 120                                             | 120          | 140                 | 160                 | 160          | 180          | 180          | 200          | 200          | 200           | 220 <sup>1)</sup>   | 220 <sup>1)</sup>   | 220 <sup>1)</sup>   |                                                               |
|                                                                                                        | d                        | 60,3                                            | 60,3         | 88,9                | 114,3               | 114,3        | 139,7        | 139,7        | 168,3        | 168,3        | 168,3         | —                   | —                   | —                   |                                                               |
|                                                                                                        | L <sub>1</sub>           | 1000                                            | 1500         | 1894                | 1970                | 2050         | 2124         | 2628         | 3128         | 3214         | 3714          | 4214                | 4294                | 4374                |                                                               |
|                                                                                                        | L <sub>2</sub>           | 700                                             | 1200         | 1500                | 1500                | 1500         | 1500         | 2000         | 2500         | 2500         | 3000          | 3500                | 3500                | 3500                |                                                               |
|                                                                                                        | L <sub>3</sub>           | 480                                             | 480          | 640                 | 800                 | 960          | 1120         | 1120         | —            | —            | —             | —                   | —                   | —                   |                                                               |
|                                                                                                        | L <sub>4</sub>           | 540                                             | 1000         | 1130                | 1130                | 1130         | 1140         | 1600         | 2000         | 2000         | 2200          | 2700                | 2700                | 2700                |                                                               |
|                                                                                                        | L <sub>5</sub>           | 360                                             | 360          | 480                 | 600                 | 720          | 840          | 840          | 960          | 960          | 960           | 1560 <sup>2)</sup>  | 1740 <sup>2)</sup>  | 1740 <sup>2)</sup>  |                                                               |
|                                                                                                        | L <sub>6</sub>           | 100                                             | 100          | 100                 | 100                 | 100          | 120          | 120          | 120          | 120          | 120           | 120                 | 150                 | 150                 |                                                               |
|                                                                                                        | L <sub>7</sub>           | 150                                             | 150          | 150                 | 150                 | 150          | 150          | —            | —            | —            | —             | —                   | —                   | —                   |                                                               |
|                                                                                                        | L <sub>8</sub>           | 140                                             | 150          | 160                 | 165                 | 180          | 190          | 190          | —            | —            | —             | —                   | —                   | —                   |                                                               |
|                                                                                                        | H <sub>1</sub>           | 1400                                            | 1900         | 2344                | 2420                | 2500         | 2674         | 3178         | —            | —            | —             | —                   | —                   | —                   |                                                               |
|                                                                                                        | H <sub>2</sub>           | 1000                                            | 1000         | 1250                | 1450                | 1650         | 1950         | 1950         | 1950         | 2150         | 2150          | 2150                | 2450                | 2750                |                                                               |
|                                                                                                        | H <sub>3</sub>           | 250                                             | 250          | 300                 | 300                 | 300          | 400          | 400          | 400          | 400          | 400           | 400                 | 500                 | 600                 |                                                               |
|                                                                                                        | H <sub>4</sub>           | 150                                             | 150          | 150                 | 150                 | 150          | 150          | 150          | 150          | 150          | 150           | 150                 | 150                 | 150                 |                                                               |
| Stutzenabmessungen (DN)/Raccordement des brides (DN)                                                   | I                        | 32                                              | 32           | 50                  | 50                  | 65           | 80           | 100          | 100          | 125          | 125           | 150                 | 150                 | 150                 | 200                                                           |
|                                                                                                        | II                       | gemäss Pumpenanschluss/Raccordement selon pompe |              |                     |                     |              |              |              |              |              |               |                     |                     |                     |                                                               |
|                                                                                                        | III                      | 25                                              | 32           | 40                  | 50                  | 80           | 100          | 100          | 125          | 125          | 125           | 150                 | 150                 | 150                 | 200                                                           |
|                                                                                                        | IV                       | 50                                              | 65           | 65                  | 80                  | 100          | 125          | 125          | 150          | 150          | 150           | 200                 | 200                 | 200                 | 250                                                           |
|                                                                                                        | V                        | 25                                              | 25           | 32                  | 32                  | 32           | 32           | 32           | 32           | 40           | 40            | 40                  | 40                  | 40                  | 40                                                            |
|                                                                                                        | VI                       | 20                                              | 20           | 20                  | 20                  | 20           | 20           | 20           | 20           | 20           | 20            | 20                  | 20                  | 20                  | 20                                                            |
|                                                                                                        | VII                      | 20                                              | 20           | 20                  | 20                  | 20           | 20           | 20           | 20           | 20           | 20            | 20                  | 20                  | 20                  | 20                                                            |
|                                                                                                        | VIII                     | G ½                                             | G ½          | G ½                 | G ½                 | G ½          | G ½          | G ½          | G ½          | G ½          | G ½           | G ½                 | G ½                 | G ½                 | G ½                                                           |
|                                                                                                        | IX                       | G 1                                             | G 1          | G 1                 | G 1                 | G 1          | G 1          | G 1          | G 1          | G 1          | G 1           | G 1                 | G 1                 | G 1                 | G 1                                                           |
|                                                                                                        | X                        | gemäss Pumpenanschluss/Raccordement selon pompe |              |                     |                     |              |              |              |              |              |               |                     |                     |                     |                                                               |
| Gewichte<br>Poids                                                                                      | Xi <sup>3)</sup> (a × b) | 100<br>× 150                                    | 100<br>× 150 | 2 ×<br>100<br>× 150 | 2 ×<br>100<br>× 150 | 320<br>× 420 | 320<br>× 420 | 320<br>× 420 | 320<br>× 420 | 320<br>× 420 | 320<br>× 420  | 320<br>× 420        | 320<br>× 420        | 320<br>× 420        | 320<br>× 420                                                  |
|                                                                                                        | (N)<br>(kg)              | 1030<br>105                                     | 1073<br>140  | 2453<br>250         | 3335<br>340         | 4120<br>420  | 5396<br>550  | 6278<br>640  | 7161<br>730  | 9123<br>930  | 10202<br>1040 | 11282<br>1150       | 17266<br>1760       | 19620<br>2000       | 22073<br>2250                                                 |

Bemerkungen: <sup>1</sup> Sattelbreite  
<sup>2</sup> Sattellänge

<sup>3</sup> Nur für Behälter mit Kunststoffinnenbeschichtung DN 500, PN 6  
<sup>4</sup> Nur für SDI/SDs 4,0

Remarques: <sup>1</sup> Largeur de la selle  
<sup>2</sup> Longueur de la selle

<sup>3</sup> Uniquement pour récipients DN 500, PN 6 ébônités à l'intérieur  
<sup>4</sup> Uniquement pour SDI/SDs 4,0

## Ausführung

In zylindrischer liegender (SDI) oder stehender (SDs) Ausführung wie abgebildet, ab 10 m<sup>3</sup> Inhalt, jedoch auf Sattel gelagert. Rostschutzanstrich auf unbehandeltem Grund. Auf Wunsch können die Behälter ab Behälterdurchmesser 1000 mm auch mit Kunststoffinnenbeschichtung oder komplett aus nichtrostendem Stahl geliefert werden.

### GESTRA

#### Kondensatsammelbehälter SDI

Liegende Ausführung für max. 60 m<sup>3</sup>/h Kondensatdurchsatz und max. 14,2 m<sup>3</sup> Inhalt.

### GESTRA

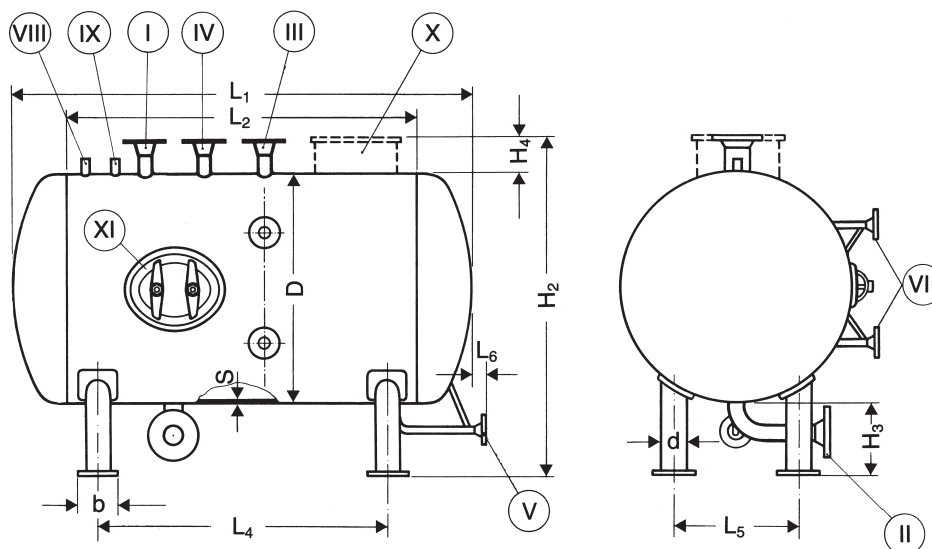
#### Kondensatsammelbehälter SDs

Stehende Ausführung für max. 16 m<sup>3</sup>/h Kondensatdurchsatz und max. 3,8 m<sup>3</sup> Inhalt.

## Stutzenanschlüsse

- I Kondensateintritt
- II Kondensataustritt bzw. Kondensatpumpenanschluss
- III Sicherheitsventil (entfällt bei SDI und SDs 1,0, es sei denn, der Sammelbehälter ist für eine geschlossene Anlage vorgesehen)
- IV Wasserdampfaustritt
- V Entleerung
- VI Messflasche
- VII Flüssigkeitsstandanzeiger
- VIII Manometer
- IX Anschluss für Mehrfachelektrode (nur bei SDI und SDs 1,0)
- X Tauchpumpe nur auf Wunsch gegen Mehrpreis (nur bei SDI und SDs 1,0 möglich)
- XI Besichtigungsöffnung bzw. Mannloch nur bei abnahmepflichtigen Behältern serienmässig, sonst auf Wunsch gegen Mehrpreis.

### GESTRA Kondensatsammelbehälter SDI GESTRA Ballon de condensat SDI



## Exécution

Exécution cylindrique en position horizontale (SDI) ou verticale (SDs) comme illustré, mais dès 10m<sup>3</sup> de contenu installés sur selle. Enduit d'anti-rouille sur surface non-traitée. Les ballons à partir d'un diamètre de 1000 mm peuvent être livrés sur demande avec un revêtement intérieur en matière plastique ou complètement en acier inoxydable.

### Ballon de condensat SDI

Exécution horizontale pour max. 60 m<sup>3</sup>/h de débit de condensat et max. 14,2 m<sup>3</sup> de volume.

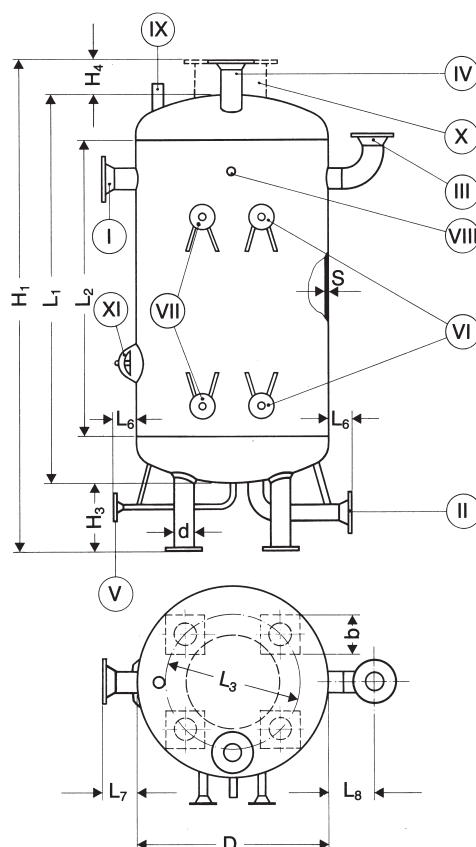
### Ballon de condensat SDs

Exécution verticale pour max. 16 m<sup>3</sup>/h de débit de condensat et max. 3,8 m<sup>3</sup> de volume.

## Tubulure de raccordement

- I Entrée condensat
- II Sortie condensat, resp. raccordement de la pompe de condensat
- III Soupape de sécurité (pas nécessaires pour SDI et SDs 1,0, sauf si le ballon est prévu pour une installation fermée).
- IV Sortie vapeur d'eau
- V Vidange
- VI Bouteille de mesure
- VII Indicateur de niveau de liquide
- VIII Manomètre
- IX Raccordement pour électrode multiple (seulement pour SDI et SDs 1,0)
- X Sur demande pompe submersible contre prix supplémentaire (seulement possible pour SDI et SDs 1,0)
- XI Ouverture d'inspection resp. orifice de nettoyage, seulement standard pour ballons avec obligation de réception, sinon sur demande avec prix supplémentaire.

## GESTRA Kondensatsammelbehälter SDs GESTRA Ballon de condensat SDs



## Auf Anfrage

- Behälter für höheren Druck
- Behälter in Rechteckform Fig. SDR
- Behälter mit zusätzlichen Anschlüssen
- Behälter ohne Zubehör
- Behälter und Zubehör auf Rahmen montiert
- Speisewassergefäß mit Entgaserdom
- Reindampferzeuger

## Sur demande

- Ballons pour pressions plus élevées
- Ballons rectangulaires Fig. SDR
- Ballons avec raccords supplémentaires
- Ballons sans appareillage
- Ballons et appareillage montés sur support
- Récipient d'eau d'alimentation avec dégazeur
- Générateur pour la vapeur blanche